



Corsican (corsu)

## Ritratti introduttive

Segnu di a croce

In u nome di u babbu, è di u figliolu, è di u Spìritu Santu.

Amen

Salutazione

A grazia di u nostru Signore Ghjesù Cristu, È l'amore di Diu, E a cummone di u Spìritu Santu esse cun voi tutti.

È cù u vostru spiritu.

Attu penitenziale

Fratelli fratelli (Fratelli è Sorelle), ci ricunnisciute Our Pins, E cusì preparate noi stessi per celebrà i misteri sacri.

Mi cunfessu di Diu Omnipotente È à tè, i mo fratelli è surelle, chì aghju assai peccatu, In i mo pinsamenti è in e mo parolle, In ciò chì aghju fattu è in ciò chì aghju fiascatu di fà, à traversu a mo culpa, à traversu a mo culpa, attraversu a mo culpa più preghiera; dunque vi scurdate benedetta maria sempre vèrgine, Tutti l'ànghjuli è i Santi, È voi, i mo fratelli è surelle, Pregà per mè à u Signore u nostru Diu.

Diu Ommighty Diu hà pietà di noi, Perdona i nostri peccati, è ci porta à a vita eterna.

Amen

Azerbaijani (azərbaycan dili)

## Giriş ayinləri

Xaç işarəsi

Atanın və Oğulun və Müqəddəs Ruhun adı ilə.

Amin

Salamat

Rəbbimiz İsa Məsihin lütfü, və Allah sevgisi, və Müqəddəs Ruhun birliyi Hamınızla birlikdə olun.

Və ruhunuzla.

Penitential akt

Qardaşlar (qardaş və bacılar), günahlarımızı tanıyaq, Beləliklə, müqəddəs sirləri qeyd etmək üçün özümüzü hazırlayın.

Uca Allaha etiraf edirəm Sizə, qardaşlarım və bacılarım, Mən çox günah etmişəm, Düşüncələrimdə və mənim sözlərimdə, Etdiklərimdə və nə edə bilmədiklərimdə, Mənim günahımdan, Mənim günahımdan, ən şiddətli günahımdan; Buna görə də, Mary-ın hər zaman bakirə, Bütün mələklər və müqəddəslər, Sən, qardaşlarım və bacılarım, Allahımız Rəbbin mənim üçün dua etmək.

Qüdrətli Tanrıya rəhmət eləsin, Günahlarımızı bağışla, və bizi əbədi həyata gətirin.

Amin

## Corsican (corsu)

### Kyrie

**Signore, avè misericordia.**

Signore, avè misericordia.

**Cristu, anu misericordia.**

Cristu, anu misericordia.

**Signore, avè misericordia.**

Signore, avè misericordia.

### Gloria

Gloria à Diu in u più altu, è in a terra di a Terra à a ghjente di a bona vuluntà. Ti sguassemu, Ti benedica, ti adoremu, glorifichemu, Vi daraghju grazie per a vostra grande gloria, Signore Diu, rè Celestinale, O Diu, Babbu Onnipotente. Signore Ghjesù Cristu, solu figliolu principia, Signore Diu, l'asch di Diu, figliolu di u babbu, ti caccia i peccati di u mondu, Hè misericordia di noi; ti caccia i peccati di u mondu, riceve a nostra preghiera; Sì pusatu à a manu diritta di u babbu, Media di noi. Per voi solu sò u Santu, Solu sì u Signore, sì solu sò i più altu, Ghjesù Cristu, Cù u Spìritu Santu, In a gloria di Diu u babbu. Amen.

### Recullà

**Preghjemu.**

Amen.

## Liturgia di a parolla

### Prima lettura

A parolla di u signore.

Grazie à Diu.

## Azerbaijani (azərbaycan dili)

### Kyrie

**Ya Rəbb, mərhəmət edin.**

Ya Rəbb, mərhəmət edin.

**Məsih, mərhəmət et.**

Məsih, mərhəmət et.

**Ya Rəbb, mərhəmət edin.**

Ya Rəbb, mərhəmət edin.

### Glorya

Ən yüksək olan Allaha izzət, və yer üzündə yaxşı iradə xalqına sülh. Sizi tərifləyirik, Sənə xeyir-dua veririk, Sizi heyran edirik, Sizi tərifləyirik, Böyük izzətinizə görə sizə təşəkkür edirik, Rəbb Allah, səmavi padşah, Ey Allah, Uca ata. Lord İsa Məsih, yalnız Oğul, Atanın oğlu Rəbb Allah, Allahın quzu, Dünyanın günahlarını götürürsən, bizə rəhm et; Dünyanın günahlarını götürürsən, Duamızı al; Atanın sağ əlində oturursunuz, bizə rəhm et. Yalnız sizin üçün müqəddəsdir, Sən tək sən Rəbbsən, Sən yalnız ən yüksəksən, Müqəddəs İsa, Müqəddəs Ruhla, Allahın izzətində ata. Amin.

### Toplamaq

**Dua edək.**

Amin.

## Sözün liturgiyası

### İlk oxuma

Rəbbin sözü.

Tanrıya təşəkkür edirəm.

Corsican (corsu)

Salmu di rispettu di  
Seconda lettura

A parolla di u signore.  
Grazie à Diu.  
Vangelu

**U Signore sia cun voi.**

È cù u vostru spiritu.

**Una lettura da u Santu Vangelu  
secondu u N.**

Gloria à tè, O Signore

**U Vangelu di u Signore.**

LORIE TOPU, Signore, Ghjesù  
Cristu.

Professiunale di a Fede

Credu in un Diu, u babbu  
Omnipotente, Produttore di u  
Celu è a Terra, di tutte e cose  
visibili è invisibili. Credu in un  
Signore Ghjesù Cristu, u solu  
figliolu di Diu, natu di u babbu  
prima di tutte l'età. Diu Di Diu,  
Luce da luce, Diu veru da u veru  
Diu, Benneden, micca fattu,  
consubstanale cù u Babbu;  
attraversu ellu tutte e cose sò  
stati fatte. Per noi i so è per a  
nostra salvezza hè falata da u  
celu, è da u Spìritu Santu era  
Incarnatu di a Vergine Maria, è  
diventò omu. Per u nostru  
vellutu chì era cruciduratu in  
Pontius Pilatu, Soffrò a morte è  
hè stata enterrata, è rosa torna  
à u terzu ghjornu in cunfurmità  
cù l'Scrittura. Hà ascusu in u  
celu è hè assittatu à a manu  
diritta di u babbu. Ellu vene di

Azerbaijani (azərbaycan dili)

Cavabqayırma məzmunu  
İkinci oxu

Rəbbin sözü.  
Tanrıya təşəkkür edirəm.  
Mücərrəd

**Rəbb səninlə olsun.**

Və ruhunuzla.

**N.-ə görə Müqəddəs İncildən bir oxu.**

Ya Rəbb, Sənə Şöhrət

**Rəbbin müjdəsi.**

Rəbb İsa Məsih sizə həmd edin.

İmançılıq

Bir tanrıya inanıram, Ata Qüdrətli,  
göy və yerin yaradanı, görünən və  
görünməyən hər şeydən. Bir Rəbb  
İsa Məsihə inanıram, Allahın yeganə  
doğulmuş oğlu, hər yaşdan əvvəl  
atanın doğulduğu. Allahdan Allah,  
İşıqdan işıq, Həqiqi Allahdan həqiqi  
Allah, doğulmuş, edilməmiş, ata ilə  
konqressiya; Onun vasitəsilə hər şey  
düzəldildi. Bizim kişilər üçün və  
qurtuluşumuz üçün göydən endi,  
Müqəddəs Ruh tərəfindən Məryəm  
Məryəmin təcəssümü idi, və insan  
oldu. Bizim xatirimiz üçün Pontius  
Pilate altında çarmıxa çəkildi,  
Ölümdən əziyyət çəkdi və torpağa  
verildi, və üçüncü gün yenidən  
yüksəldi Müqəddəs Yazılara uyğun  
olaraq. Cənnətə qalxdı və atanın sağ  
tərəfində oturur. Yenidən izzətdə  
olacaq Yaşayanları və ölümləri  
mühakimə etmək və onun  
Padşahlığının sonu yoxdur. Mən

## Corsican (corsu)

novu in gloria per ghjudicà a vita  
è i morti è u so regnu ùn averà  
micca fine. Credu in u Spìritu  
Santu, u Signore, u Signore, u  
Signore, u ron di a vita, chì  
procede da u babbu è u figliolu,  
Quale cù u babbu è u Figliolu hè  
aduatamente è glubatu, chì hà  
parlatu attraversu i prufeti.  
Credu in una sola chjesa,  
catolica è apostolica. A cunfissu  
un battesimu per u pardonu di i  
peccati è aghju aspettu à a  
risurrezzione di i morti è a vita di  
u mondu à vene. Amen.

In casa

Preghiera universale

**Pregemu à u Signore.**

Signore, sente a nostra  
preghiera.

## Liturgia di l'Euchariu

### AFFERTITURA

Beatu sia Diu per sempre.

**Prega, partalli (I Fratelli è  
Sorelle), chì u mo sacrificiu è u  
vostru Pò esse accettabile à Diu,  
u babbu ammighy.**

Chì u Signore accetta u sacrificiu  
à e vostre mani Per u elogiù è a  
gloria di u so nome, Per u nostru  
bonu è u bonu di tutta a famiglia  
santa.

Amen.

Preghiera eucarista

**U Signore sia cun voi.**

È cù u vostru spìritu.

## Azerbaijani (azərbaycan dili)

Rəbb, Rəbbin, həyat verən Ruha  
inanıram, Ata və Oğuldan kim gəlir,  
Ata və oğulla kiminlə görüşür və  
izzətlənir, peyğəmbərlərdən  
danışanlar. Bir, müqəddəs, katolik  
və apostol kilsəyə inanıram.  
Günahların bağışlanması üçün bir  
vəftiz edirəm və ölənlərin dirilməsini  
gözləyirəm və dünyanın həyatı  
gələcək. Amin.

Hopdurlu

Qədrinin

**Rəbbə dua edirik.**

Ya Rəbb, duanımızı eşidirəm.

## Eucharistin liturgiyası

### Kütçü

Həç vaxt Allah mübarək olsun.

**Dua edin, qardaşlar (qardaş və  
bacılar), qurbanlığımın və sənin  
Allaha məqbul ola bilər, Qüdrətli  
ata.**

Rəbb sizin əlinizdəki qurbanı qəbul  
etsin Adının tərifli və izzəti üçün,  
Yaxşılarımız üçün və bütün  
müqəddəs kilsəsinin yaxşılığı.

Amin.

Eucharist namaz

**Rəbb səninlə olsun.**

Və ruhunuzla.

## Corsican (corsu)

**Alzate i vostri cori.**

Li alzemu finu à u Signore.

**Andemu à ringrazià u Signore di u nostru Diu.**

Hè ghjustu è ghjustu.

Santu, Santu, Santu Soru Diu di Diu. U celu è a Terra sò pieni di a vostra gloria. Hosanna in u più altu. Benedettu hè quellu chì vene in u nome di u Signore. Hosanna in u più altu.

**U misteru di a fede.**

Proclamemu a vostra morte, O Signore, è professate a vostra risurrezzione Finu à vultà di novu. O: Quandu manghjemu stu pane è beie sta tazza, proclamemu a vostra morte, O Signore, Finu à vultà di novu. O: Salvateciamu, Salvatore di u mondu, Per a vostra croce è a risurrezzione Avete stabilitu liberu.

Amen.

Ritu di cummunionu

**À u cumandamentu di u Salvatore è furmatu da l'insignamentu divinu, andemu à dì:**

U nostru Babbu, chì l'arti in u celu, Senza suluzione sia u to nome; U to regnu vene, ti sarà fatta à voi nantu à a Terra cum'è hè in celu. Da noi stu ghjornu u nostru pane di ogni ghjornu, È pardunate i nostri tappi, Cum'è noi pardunemu quelli chì si passanu contru à noi; è ci porta

## Azerbaijani (azərbaycan dili)

**Ürəklərinizi qaldırın.**

Onları Rəbbə qaldırıraq.

**Allahımız Rəbbin Rəbbinə şükür edək.**

Düzdür və ədalətlidir.

Müqəddəs, müqəddəs, müqəddəs Rəbb Hostların Tanrısı. Cənnət və yer şöhrətinizlə doludur. HOSanna ən yüksəkdə. Rəbbin adına gələn xeyir-dua verdi. HOSanna ən yüksəkdə.

**İman sirri.**

Ya Rəbb, ölümünüzü elan edirik və dirilmənizi etiraf edin Yenidən gəlməyincə. Və ya: Bu çörəyi yeyib bu kuboku içdikdə, Ya Rəbb, ölümünüzü elan edirik Yenidən gəlməyincə. Və ya: Dünyanın Xilaskarı, bizi xilas edin, Xaçınız və dirilmə ilə Bizi azad etdin.

Amin.

Birlik ayinləri

**Xilaskarın əmrində və ilahi tədris tərəfindən formalaşaraq deməyə cəsarət edirik:**

Göydə sənətkar olan atamız, Halbuki adınızdır; Sənin səltənəti gəlsin, THY ediləcək göydə olduğu kimi yer üzündə. Gündəlik çörəyimizi bu gün bizə verin, Bizi günahlarımızı bağışla, Bizə qarşı günahlandırانları bağışladığımız üçün; və bizi sınağa çəkməyin, Ancaq bizi pisləkdən qurtar.

## Corsican (corsu)

micca in tentazione, ma purtaci  
da u male.

Spalla noi, Signore,  
preghieremu, di ogni malu,  
cuncede graziamente a pace in i  
nostri ghjorni, chì, da l'aiutu di a  
vostra misericordia, Pudemu  
esse sempre liberi da u peccatu  
è sicuru di tutti i distressi,  
Mentre aspitemu a speranza  
benedetta è a vene di u nostru  
Salvadore, Ghjesù Cristu.

Per u Regnu, U putere è a gloria  
sò di voi avà è per sempre.

U Signore Ghjesù Cristu, chì hà  
dettu à i vostri apostles: Pace ti  
lasciu, a mo pace ti dugnu,  
cercate micca nantu à i nostri  
peccati, Ma nantu à a fede di a  
vostra chjesa, è a cuncurdà a so  
pace è a so unità in cunfurmità  
cù a vostra vuluntà. Chì  
campanu è regnu per sempre è  
mai.

Amen.

A pace di u Signore sia cun voi  
sempre.

È cù u vostru spiritu.

Ci offre un altru u signu di a  
pace.

Agnellu di Diu, ti caccia i peccati  
di u mondu, Media di noi.

Agnellu di Diu, ti caccia i peccati  
di u mondu, Media di noi.

Agnellu di Diu, ti caccia i peccati  
di u mondu, cuncede a paci.

Eccu l'agnellu di Diu, li eccu  
quellu chì si piglia i peccati di u

## Azerbaijani (azərbaycan dili)

Bizi, Rəbb, hər pisliyindən dua  
edirik, dua edirik, Günümüzdə sülh  
bəxş edərək, ki, mərhəmətinizin  
köməyi ilə, Həmişə günahdan azad  
ola bilərik və bütün çətinliklərdən  
təhlükəsiz, mübarək ümid  
gözlədiyimiz üçün Xilaskarımızın  
gəlişi İsa Məsih.

Padşahlıq üçün, Güc və izzət  
sənindir indi və həmişəlik.

Lord İsa Məsih, Həvarilərinizə kim  
dedi: Sülh səni tərk edirəm,  
sülhümü sənə verirəm,  
Günahlarımıza baxmayın, Ancaq  
kilsənin imanında, və sülh və  
birliyini lütfkarlıqla bəxş et iradənizə  
uyğun olaraq. Həmişə və həmişəlik  
yaşayan və hökm sürənlər.

Amin.

Rəbbin sülhü həmişə yanınızda  
olsun.

Və ruhunuzla.

Bir-birimizi sülh əlaməti təklif edək.

Allahın quzu, dünyanın günahlarını  
götürürsən, bizə rəhm et. Allahın  
quzu, dünyanın günahlarını  
götürürsən, bizə rəhm et. Allahın  
quzu, dünyanın günahlarını  
götürürsən, bizə sülh verin.

Allahın Quzusuna baxın, Dünyanın  
günahlarını götürənləri gör.

## Corsican (corsu)

mondu. I beati sò quelli chjamati  
à a cena di l'agnellu.

Signore, ùn sò micca degnu chì  
duvete entre in u mo tettu, Ma  
solu di a parolla è a mo anima  
sarà guarita.

U corpu (sangue) di Cristu.

Amen.

Preghjemu.

Amen.

## Ritritti cunclusi

### Benedizione

U Signore sia cun voi.

È cù u vostru spiritu.

Diu Diu Diu ti Benedica, U  
babbu, è u figliolu, è u Spìritu  
Santu.

Amen.

### Licenziamentu

Andate, a massa hè finita. O: vai  
è annunziate u Vangelu di u  
Signore. O: Andate in pace,  
glurificendu u Signore per a  
vostra vita. O: vai in pace.

Grazie à Diu.

## Azerbaijani (azərbaycan dili)

Quzunun şam yeməyinə çağırılanlar  
mübarəkdir.

Lord, mən layiq deyiləm damımın  
altına girməlisən, Ancaq yalnız sözü  
söyləyin və ruhum sağalacaq.

Məsihin bədəni (qan).

Amin.

Dua edək.

Amin.

## Sonrakı ayinlər

### Bərəkət

Rəbb səninlə olsun.

Və ruhunuzla.

Qüdrətli Allah səni qorusun, ata və  
oğul və müqəddəs ruh.

Amin.

### İşdən çıxarılma

Çıx, kütlə sona çatdı. Və ya: Gedin  
və Rəbbin müjdəsini elan edin.

Yoxsa: Rəbbi həyatınızla  
izzətləndirərək sülh içində ol. Və ya:  
sülhə gedin.

Tarıya təşəkkür edirəm.